

## 図書に関する日本国政府と大韓民国政府との間の協定

日本国政府及び大韓民国政府は、

相互理解に基づく文化交流及び文化協力が、両国及び両国民間の友好関係の発展に資することを希望して、

次のとおり協定した。

### 第一条

日本国政府は、両国及び両国民間の友好関係の発展に資するための特別の措置として、朝鮮半島に由来する附属書に掲げる図書を、両国政府間で合意する手続に従ってこの協定の効力発生後六箇月以内に大韓民国政府に対して引き渡す。

### 第二条

両国政府は、前条に規定する措置により両国間の文化交流及び文化協力が一層発展するよう努める。

### 第三条

各政府は、外交上の経路を通じて、この協定の効力発生のために必要とされる国内手続が完了したことを書面により相手国政府に通告する。この協定は、遅い方の通告が受領された日に効力を生ずる。

以上の証拠として、下名は、各自の政府から正当に委任を受けてこの協定に署名した。

二千十年十一月十四日に横浜で、ひとしく正文である日本語及び韓国語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

前原誠司

大韓民国政府のために

金星煥

附属書

一 朝鮮王朝儀軌

|      | 一             | 二               | 三             | 四           | 五               | 六             | 七             | 八               | 九            |
|------|---------------|-----------------|---------------|-------------|-----------------|---------------|---------------|-----------------|--------------|
| 書名   | (哲宗大王) 祔廟都監儀軌 | (哲宗大王) 殯殿魂殿都監儀軌 | (哲宗大王) 国葬都監儀軌 | 睿陵山陵都監儀軌    | (哲仁王后) 睿陵山陵都監儀軌 | (哲仁王后) 祔廟都監儀軌 | (哲仁王后) 国葬都監儀軌 | (哲仁王后) 殯殿魂殿都監儀軌 | 王世子嘉礼都監儀軌    |
| 編著者  | 儀軌序           | 儀軌序             | 儀軌序           | 儀軌序         | 儀軌序             | 儀軌序           | 儀軌序           | 儀軌序             | 儀軌序          |
| 刊写年次 | 清 同治五写 (朝鮮)   | 清 同治四写 (朝鮮)     | 清 同治四写 (朝鮮)   | 清 同治三写 (朝鮮) | 清 光緒六写 (朝鮮)     | 清 光緒七写 (朝鮮)   | 清 光緒六写 (朝鮮)   | 清 光緒六写 (朝鮮)     | 清 光緒一〇写 (朝鮮) |
| 冊数   | 一             | 三               | 四             | 二           | 二               | 一             | 四             | 三               | 二            |

|    |                 |     |                 |   |
|----|-----------------|-----|-----------------|---|
| 二二 | 影幀摹写都監補完儀軌      | 儀軌序 | 韓<br>光武四写       | 一 |
| 二一 | (明成皇后) 殯殿魂殿都監儀軌 | 儀軌序 | 韓<br>光武二写       | 三 |
| 二〇 | 洪陵石儀重修都監儀軌      | 儀軌序 | 韓<br>光武七写       | 一 |
| 一九 | (明成皇后) 洪陵山陵都監儀軌 | 儀軌序 | 韓<br>光武二写       | 二 |
| 一八 | (明成皇后) 国葬都監儀軌   | 儀軌序 | 韓<br>光武二写       | 四 |
| 一七 | (神貞王后) 祔廟都監儀軌   | 儀軌序 | 清<br>光緒一八写 (朝鮮) | 一 |
| 一六 | (神貞王后) 殯殿魂殿都監儀軌 | 儀軌序 | 清<br>光緒一八写 (朝鮮) | 三 |
| 一五 | 綏陵陵上莎草改修都監儀軌    | 儀軌序 | 韓<br>光武四写       | 一 |
| 一四 | 綏陵山陵都監儀軌 (神貞王后) | 儀軌序 | 清<br>光緒一八写 (朝鮮) | 二 |
| 一三 | (神貞王后) 国葬都監儀軌   | 儀軌序 | 清<br>光緒一八写 (朝鮮) | 四 |
| 一二 | 皇太子嘉礼都監儀軌       | 儀軌序 | 韓<br>光武一一写      | 二 |
| 一一 | 嘉礼都監儀軌          | 儀軌序 | 清<br>同治五写 (朝鮮)  | 二 |
| 一〇 | 王世子冊礼都監儀軌       | 儀軌序 | 清<br>光緒元写 (朝鮮)  | 一 |

|    |                       |        |                |   |
|----|-----------------------|--------|----------------|---|
| 三五 | (孝定王后) 景陵山陵都監儀軌       | 儀軌序    | 韓<br>光武九写      | 二 |
| 三四 | (純明妃) 国葬都監儀軌          | 儀軌序    | 韓<br>光武九写      | 四 |
| 三三 | (純明妃) 殯殿魂殿都監都庁儀軌      | 儀軌序    | 韓<br>光武九写      | 五 |
| 三二 | 裕康園園所都監儀軌             | 儀軌序    | 韓<br>光武九写      | 二 |
| 三一 | 元子阿只氏藏胎儀軌             | 儀軌序    | 清<br>同治一三写(朝鮮) | 一 |
| 三〇 | 日記庁儀軌                 | 日記庁儀軌序 | 清<br>光緒一六写(朝鮮) | 一 |
| 二九 | 璿源譜略修正儀軌              | 儀軌序    | 韓<br>光武一一写     | 一 |
| 二八 | 璿源譜略修正儀軌              | 儀軌序    | 韓<br>光武八写      | 一 |
| 二七 | 増建都監儀軌(景福宮璿源殿 昌德宮璿源殿) | 儀軌序    | 韓<br>光武五写      | 一 |
| 二六 | 宝印所都監儀軌               | 儀軌序    | 清<br>光緒四写(朝鮮)  | 一 |
| 二五 | 国朝宝鑑監印所儀軌             | 儀軌序    | 韓<br>隆熙三写      | 一 |
| 二四 | 影幀摹写都監儀軌              | 儀軌序    | 韓<br>光武四写      | 一 |
| 二三 | 影幀摹写都監儀軌              | 儀軌序    | 韓<br>光武五写      | 一 |

|    |                              |     |                |   |
|----|------------------------------|-----|----------------|---|
| 四八 | 永禧殿宮建都監儀軌                    | 儀軌序 | 韓<br>光武四写      | 一 |
| 四七 | 昌慶宮宮建都監儀軌                    | 儀軌序 | 清<br>道光一四写(朝鮮) | 一 |
| 四六 | 中和殿宮建都監儀軌                    | 儀軌序 | 韓<br>隆熙元写      | 一 |
| 四五 | 慶運宮重建都監儀軌                    | 儀軌序 | 韓<br>隆熙元写      | 二 |
| 四四 | (義王英王) 冊封儀軌                  | 儀軌序 | 韓<br>光武四写      | 一 |
| 四三 | 追封冊封儀軌(大院王同妃追封 完孝憲王追封 義王妃冊封) | 儀軌序 | 韓<br>隆熙元写      | 一 |
| 四二 | 追封皇后進封皇后儀軌                   | 儀軌序 | 韓<br>隆熙元写      | 一 |
| 四一 | (淳妃) 冊封儀軌                    | 儀軌序 | 韓<br>光武五写      | 一 |
| 四〇 | 進封皇貴妃儀軌                      | 儀軌序 | 韓<br>光武七写      | 一 |
| 三九 | (英祖大王) 廟号都監儀軌                | 儀軌序 | 清<br>光緒一七写(朝鮮) | 一 |
| 三八 | 肇慶壇濬慶墓永慶墓宮建序儀軌               | 儀軌序 | 韓<br>光武五写      | 二 |
| 三七 | (孝定王后) 祔廟都監儀軌                | 儀軌序 | 韓<br>光武一〇写     | 一 |
| 三六 | (孝定王后) 殯殿魂殿都監都序儀軌            | 儀軌序 | 韓<br>光武九写      | 一 |

|    |                                |     |                |   |
|----|--------------------------------|-----|----------------|---|
| 四九 | 真殿重建都監儀軌                       | 儀軌序 | 韓<br>光武五写      | 一 |
| 五〇 | 上号都監儀軌（翼宗大王 同王妃）               | 儀軌序 | 清<br>光緒一〇写（朝鮮） | 一 |
| 五一 | 上尊号都監儀軌（李太王同妃 外三大妃）            | 儀軌序 | 清<br>光緒三写（朝鮮）  | 一 |
| 五二 | 上号都監儀軌（翼宗大王同妃追上 洪大妃加上 李太王同妃加上） |     | 清<br>光緒二〇写（朝鮮） | 一 |
| 五三 | 上号都監儀軌（翼宗大王同妃 憲宗大王同妃 哲宗大王同妃）   |     | 清<br>同治五写（朝鮮）  | 一 |
| 五四 | 上号都監儀軌                         | 儀軌序 | 韓<br>光武六写      | 一 |
| 五五 | 上号都監儀軌                         | 儀軌序 | 韓<br>光武四写      | 一 |
| 五六 | 加上尊号都監儀軌                       | 儀軌序 | 清<br>光緒一七写（朝鮮） | 一 |
| 五七 | 加上尊号都監儀軌（神貞皇后）                 | 儀軌序 | 清<br>光緒一七写（朝鮮） | 一 |
| 五八 | 尊崇都監儀軌                         | 儀軌序 | 清<br>同治五写（朝鮮）  | 一 |
| 五九 | 追上尊号都監儀軌（翼宗大王 神貞王后）            | 儀軌序 | 清<br>光緒一六写（朝鮮） | 一 |
| 六〇 | 追尊儀軌（附 表石所儀軌）                  | 儀軌序 | 韓<br>隆熙二写      | 一 |
| 六一 | 追尊儀軌                           | 儀軌序 | 韓<br>光武五写      | 一 |

|    |                      |      |                  |   |
|----|----------------------|------|------------------|---|
| 六二 | 尊封都監儀軌 (太皇帝上号 皇太子冊礼) | 儀軌序  | 韓<br>隆熙元写        | 一 |
| 六三 | 大礼儀軌                 | 儀軌序  | 韓<br>光武二写        | 一 |
| 六四 | (孝定王后) 国葬都監儀軌        | 儀軌序  | 韓<br>光武九写        | 四 |
| 六五 | (孝定王后) 殯殿魂殿都監儀軌      | 儀軌序  | 韓<br>光武八写        | 四 |
| 六六 | 進饌儀軌 (神貞王后七旬賀宴)      | 儀軌序  | 清<br>光緒一六活 (朝鮮)  | 四 |
| 六七 | 進饌儀軌 (神貞王后八旬賀宴)      | 儀軌序  | 清<br>光緒一六活 (朝鮮)  | 四 |
| 六八 | 進饌儀軌 (李太王望五宴賀)       | 儀軌序  | 清<br>光緒一八活 (朝鮮)  | 四 |
| 六九 | 進饌儀軌 (明憲太后望八宴賀)      | 儀軌序  | 韓<br>光武五活        | 四 |
| 七〇 | 進宴儀軌 (李太王五旬宴賀)       | 儀軌序  | 韓<br>光武五活        | 四 |
| 七一 | 進宴儀軌 (李太王入耆杜宴賀)      | 儀軌序  | 韓<br>光武六活        | 四 |
| 七二 | 進宴儀軌 (李太王望六賀宴)       | 儀軌序  | 韓<br>光武六活        | 四 |
| 七三 | 宮園儀                  | 正祖命編 | 清<br>乾隆四五銅活 (朝鮮) | 二 |
| 七四 | 華城城役儀軌               | 正祖命編 | 清<br>嘉慶五活 (朝鮮)   | 九 |

|    |                |      |                |   |
|----|----------------|------|----------------|---|
| 七一 | 整理儀軌（華城役整理）    | 儀軌庁  | 清<br>乾隆六〇活（朝鮮） | 八 |
| 七六 | 永興本宮儀式         | 正祖命編 | 清<br>乾隆六〇版（朝鮮） | 一 |
| 七七 | 咸興本宮儀式         | 正祖命編 | 清<br>乾隆六〇版（朝鮮） | 一 |
| 七八 | 皇壇從享儀軌         | 英祖命編 | 清<br>乾隆二九写（朝鮮） | 一 |
| 七九 | 皇壇儀            | 英祖命編 | 清<br>乾隆一二写（朝鮮） | 二 |
| 八〇 | 皇壇増修儀          | 英祖命編 | 清<br>乾隆一四写（朝鮮） | 二 |
| 八一 | 進饌儀軌（純元王后六旬賀宴） | 儀軌庁  | 清<br>道光二九活（朝鮮） | 四 |

小計 八十一部百六十七冊

## 二 その他

|   |                    |               |           |    |
|---|--------------------|---------------|-----------|----|
|   | 書名                 | 編著者           | 刊写年次      | 冊数 |
| 一 | （増補）文献備考           | 朴容大等<br>朴斉純等校 | 韓<br>隆熙二活 | 五一 |
| 二 | （増補）文献備考（首正誤共二五二卷） | 朴容大等          | 韓<br>隆熙二活 | 四八 |

|             |             |              |              |              |              |            |           |            |           |              |           |             |  |
|-------------|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------|-----------|------------|-----------|--------------|-----------|-------------|--|
| 一五          | 一四          | 一三           | 一二           | 一一           | 一〇           | 九          | 八         | 七          | 六         | 五            | 四         | 三           |  |
| 国朝宝鑑（八二卷）   | 芝峰類說        | 謨訓輯要         | 林忠愍公実紀       | 弘文館志         | 羹牆錄          | （木齋家塾）彙纂麗史 | 麗史提綱      | 東史補遺       | 退溪先生言行錄   | 李忠武公全書       | 辛壬紀年提要    | 通文館志        |  |
| 趙寅永等        | 李睟光         | 尹応大等         | 林淳憲          | 李魯春等         | 李福源等         | 洪汝河        | 俞槩        | 趙挺         | 陶山書院      | 李舜臣          | 具駿遠       | 金慶門         |  |
| 清 道光二八版（朝鮮） | 清 康熙三〇版（朝鮮） | 清 道光一一木活（朝鮮） | 清 光緒一六木活（朝鮮） | 清 乾隆四九銅活（朝鮮） | 清 道光一一銅活（朝鮮） | 清 乾隆版（朝鮮）  | 清 乾隆版（朝鮮） | 清 順治三版（朝鮮） | 清 雍正版（朝鮮） | 清 乾隆六〇銅活（朝鮮） | 清 道光写（朝鮮） | 清 同治一三版（朝鮮） |  |
| 二六          | 一〇          | 三            | 三            | 一            | 四            | 二二         | 一四        | 四          | 三         | 八            | 七         | 五           |  |

|       |      |           |             |              |     |             |      |             |      |             |      |
|-------|------|-----------|-------------|--------------|-----|-------------|------|-------------|------|-------------|------|
| 二七    | 二六   | 二五        | 二四          | 二三           | 二二  | 二一          | 二〇   | 一九          | 一八   | 一七          | 一六   |
| 乙巳定難記 | 戊申事績 | 邑誌        | 李文靖公実記      | 同春年譜         | 三忠録 | 敦孝録         | 瀋陽日記 | 祖鑑          | 東閣雜記 | 寄齋棟記（欠卷四至六） | 国朝通紀 |
|       |      |           | 李得元         | 宋堯佐          | 李頤等 | 朴聖源         | 東宮官  | 趙顥命         | 李廷馨  | 朴東亮<br>朴南溪編 |      |
| 朝鮮写   | 朝鮮写  | 清 光緒写（朝鮮） | 清 嘉慶七銅活（朝鮮） | 清 乾隆四五銅活（朝鮮） | 朝鮮写 | 清 乾隆四八版（朝鮮） | 朝鮮写  | 清 雍正六銅活（朝鮮） | 朝鮮写  | 朝鮮写         | 朝鮮写  |
| 一     | 一    | 七四        | 一           | 二            | 一   | 二三          | 九    | 一一          | 四    | 二           | 一〇   |

|      |    |        |              |              |       |             |              |             |              |              |       |      |
|------|----|--------|--------------|--------------|-------|-------------|--------------|-------------|--------------|--------------|-------|------|
| 四〇   | 三九 | 三八     | 三七           | 三六           | 三五    | 三四          | 三三           | 三二          | 三一           | 三〇           | 二九    | 二八   |
| 本朝紀略 | 彙言 | 甲午軍政実記 | 列聖誌状         | 正廟御製         | 自警編   | 增正交隣志       | 尤庵集          | 宋子大全        | 同文考略         | 弘齋全書         | 嶺南人物考 | 癸甲日録 |
| 耕漁齋  |    |        | 洪梓等          | 正祖           | 宋 趙善璫 | 金健端等        | 宋時烈          | 宋時烈         | 司訳館          | 正祖           | 蔡弘遠等  | 禹性伝  |
| 朝鮮写  | 写  | 写      | 清 乾隆二三銅活(朝鮮) | 清 嘉慶一九銅活(朝鮮) | 朝鮮版   | 清 同治元銅活(朝鮮) | 清 道光二七鉄活(朝鮮) | 清 乾隆五二版(朝鮮) | 清 道光三〇木活(朝鮮) | 清 嘉慶道光銅活(朝鮮) | 朝鮮写   | 朝鮮写  |
| 一七   | 九  | 一〇     | 一四           | 二三           | 五     | 三           | 六〇           | 一〇二         | 三五           | 一〇〇          | 七     | 二    |

|      |      |      |                         |      |             |             |      |      |      |      |      |
|------|------|------|-------------------------|------|-------------|-------------|------|------|------|------|------|
| 五二   | 五一   | 五〇   | 四九                      | 四八   | 四七          | 四六          | 四五   | 四四   | 四三   | 四二   | 四一   |
| 青野漫輯 | 桐巢漫錄 | 孤樹衷談 | 昨非庵日纂                   | 經世補篇 | 奮忠紓難錄       | 熙朝軼事        | 東文選  | 古都徵  | 紀年便覽 | 彙語   | 講筵說話 |
| 李喜謙  | 南夏正  | 明 李默 | 清 明 鄭瑄<br>沈 沈振宸編<br>延齡校 | 申翊聖  | 稯惟政<br>申維翰編 | 李慶民         | 徐居正等 | 韓在濂  | 李万運  | 金摺   |      |
| 朝鮮写  | 朝鮮写  | 朝鮮写  | 朝鮮写                     | 朝鮮写  | 清 乾隆版(朝鮮)   | 清 同治五銅活(朝鮮) | 朝鮮版  | 朝鮮木活 | 朝鮮写  | 朝鮮木活 | 朝鮮写  |
| 一〇   | 二    | 一〇   | 四                       | 九    | 一           | 一           | 五四   | 三    | 四    | 一八   | 八〇   |

|             |         |              |            |       |              |             |             |       |     |      |      |  |
|-------------|---------|--------------|------------|-------|--------------|-------------|-------------|-------|-----|------|------|--|
| 六四          | 六三      | 六二           | 六一         | 六〇    | 五九           | 五八          | 五七          | 五六    | 五五  | 五四   | 五三   |  |
| 芝湖集         | 松雲大師表忠錄 | 生六臣集         | 樂全堂集       | 鐵城聯芳集 | 桂苑筆耕         | 東史輯略        | 鷺州雜錄        | 朴氏殉忠錄 | 必東錄 | 青邱漫輯 | 星湖僊說 |  |
| 李選          | 稷南鵬     | 趙永基          | 申翊聖        | 李陸編等  | 新羅 崔致遠       | 金沢栄<br>魚允迪校 | 洪重寅         | 朴圭錫   |     |      | 李瀾   |  |
| 清 咸豐六木活(朝鮮) | 朝鮮版     | 清 道光一三銅活(朝鮮) | 清 康熙銅活(朝鮮) | 朝鮮版   | 清 道光一四銅活(朝鮮) | 韓 光武六鉛印     | 清 道光二三写(朝鮮) | 朝鮮木活  | 朝鮮写 | 朝鮮写  | 朝鮮写  |  |
| 六           | 一       | 三            | 七          | 三     | 四            | 三           | 一一          | 一     | 三   | 六    | 四    |  |

合 計

|            |             |      |            |     |
|------------|-------------|------|------------|-----|
| 六九         | 六八          | 六七   | 六六         | 六五  |
| 大典会通(卷三)   | 勉庵集         | 燃藜集  | 簡易集        | 遲川集 |
| 趙斗淳等       | 崔益鉉<br>崔永祚編 | 李肯翊編 | 崔岵         | 崔鳴吉 |
| 清 同治四版(朝鮮) | 韓 木活        | 朝鮮写  | 明 崇禎四版(朝鮮) | 朝鮮版 |
| 一          | 二三          | 一七   | 九          | 六   |

小計 六十九部千三十八冊

百五十部千二百五冊